

Bijlage HAVO

202

tijdvak 3

Spaans

Tekstboekje

Perú en el alma

En septiembre del 2011 tuvo lugar el encuentro entre Gastón Acurio, el más universal de los chefs peruanos, y Ferrán Adriá, el chef español más universal entre los cocineros modernos. Aquel encuentro entre dos de los personajes más carismáticos de la gastronomía dio origen a un
5 documental y al libro de Ignacio Medina que acaba de publicar Montagud Editores. El libro incluye entrevistas con los chefs y revelaciones sobre productos muy especiales de una cocina que se alimenta de una biodiversidad¹⁾ única. Perú, con solo el 18 por ciento de superficie
10 agraria, tiene un almacén de productos alimenticios difícil de igualar. “Una cocina”, cuenta Medina, “que ha sabido absorber todos los sabores de las culturas con las que ha estado en contacto”.
La obra, en que han colaborado los grandes cocineros internacionales, entre otros, René Redzepi y Elena Arzak, es imprescindible para los amantes de la cocina peruana.

adaptado de: La Vanguardia Magazine, 2013



noot 1 la biodiversidad = hier: veel verschillende soorten producten

George ‘el solitario’ encuentra el amor



(1) Dentro de poco, George “el solitario” puede perder su apodo¹⁾. La gigantesca tortuga lleva ya más de 35 años en una reserva de la isla de Santa Cruz, una de las 5 islas Galápagos. Es el único animal conocido de su especie (*Geochelone abigdoni*). La intención de la reserva era reproducirlo y

repoplar con tortugas de su especie toda la isla. La tarea se complicó cada vez más porque, a pesar de que muchas hembras pasaron por su terreno, él las 10 ignoraba totalmente y no mostraba ningún interés por aparearse. El hecho lo convirtió en una atracción turística y, sobre todo, lo llevó a la fama mundial. Estaba, por su conducta, condenado a la extinción.

(2) No obstante, un reciente descubrimiento permite que su raza sobreviva. Resulta que en la cercana isla de Santa Isabela hay hembras que comparten con 15 George el 50% de los genes. Las dos hembras pertenecen a la especie *Geochelone Becki* y fueron introducidas en el corral de George. Los guardaparques aseguran que George al principio era agresivo y territorial con ellas, pero poco a poco la relación ha mejorado y ahora ya comparten la comida.

(3) Hace dos semanas la hembra identificada con el número 107 fue observada 20 raspando la tierra, lo que significaba que quería poner huevos.

Y ayer, mientras los guardaparques recorrían el corral de George, se encontraron con un nido construido por una de las dos hembras. Los guardaparques abrieron el nido para llevar los huevos al laboratorio de incubación. En total se encontraron nueve huevos. Lamentablemente cuatro 25 estaban destrozados y dos dañados, pero tres estaban completamente sanos. Dos fueron puestos en una incubadora²⁾ a 29,5° C para obtener hembras y el tercer huevo en otra incubadora a 28° C para obtener un macho.

(4) Si estos tres huevos son fértiles y las pequeñas tortugas sobreviven, pasarán varias generaciones para obtener individuos puros de la especie de George. 30 Esto llevaría siglos, si tenemos en cuenta la larga vida de las tortugas y lo que tardan en llegar a su madurez sexual. George tiene probablemente unos 100 años. Según los científicos puede vivir unos 100 más³⁾.

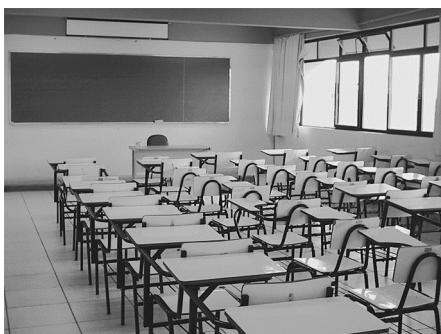
adaptado de: La Interfaz, 2009

noot 1 el apodo = de bijnaam

noot 2 la incubadora = de broedmachine

noot 3 George is in 2012 overleden.

Jóvenes aburridos del cole



Dos chicos dan su comentario sobre el sistema escolar que, según ellos, es aburrido y mata la iniciativa propia.

Guillem Sánchez (16 años)

(1) “Me acuerdo que al comenzar el primer año de la enseñanza secundaria estaba en una clase con 30 alumnos. En un grupo de 30 chavales, si cinco no quieren aprender y otros tantos tratan de boicotear al profesor, dificulta mucho que el resto podamos aprender, por la dinámica que se crea en clase.

5 (2) Los profesores empiezan el primer trimestre contentos, en el segundo se frustran y el tercero van a clase con resignación. Pero no los juzgo. Los comprendo perfectamente. Saben que pocos alumnos están verdaderamente interesados en escuchar y aprender. Muchas veces siento que 11. Me siento impotente.

10 (3) Por otro lado, me doy cuenta de que la mayoría de los profesores se limitan a darnos las respuestas de los diferentes temas que tratamos. Y nos evalúan basándose en nuestra capacidad para repetir esa misma definición en el examen. Se valora más repetir lo que dice el profesor que la capacidad para pensar por ti mismo. Si pones algo que has pensado por tu cuenta, te bajan la
15 nota. Tener ideas propias está penalizado. No entiendo cómo esperan que avancemos y evolucionemos como personas”.

Sergi Piera (14 años)

(4) “En el colegio nos enseñan a ser dóciles, correctos y educados. Nos premian cuando nos portamos bien y nos castigan cuando nos portamos mal.

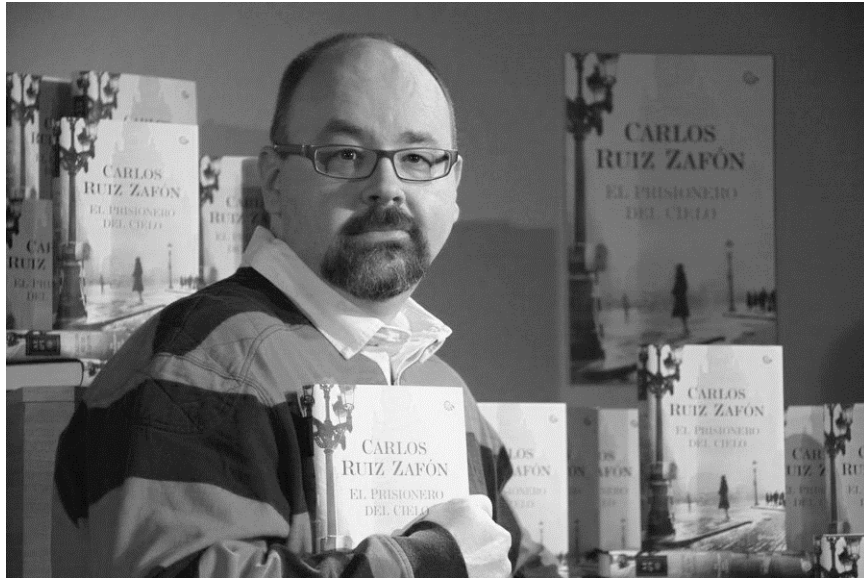
Curiosamente, son siempre los adultos quienes determinan lo que está bien y lo
20 que está mal. En el cole también nos preparan para tener un trabajo y poder adaptarnos. Pero yo me doy cuenta de que en el mundo está todo al revés. Entre tantas cosas materiales nos hemos olvidado de lo más importante. La gente no es feliz. Parece que mi única aspiración tiene que ser conseguir un trabajo y pasarme el resto de la vida consumiendo. Yo no quiero adaptarme a un mundo
25 enfermo. Me doy cuenta de que el cole es parte del problema. No nos dan herramientas para utilizarlas cuando tenemos problemas, para saber superar obstáculos. Ni a descubrir lo que nos gusta y nos apasiona, aquello para lo que valemos. No nos enseñan a ser felices de verdad.

(5) Por eso me siento muy afortunado por los padres que tengo y la educación
30 que estoy recibiendo de ellos. Mis padres siempre me han dicho que cada ser
humano viene al mundo con un potencial único, y que nuestra misión es
descubrirlo y desarrollarlo. Me han ayudado mucho a creer en mí mismo y a ser
responsable de las consecuencias que tienen mis decisiones. Yo quiero
conocerme y saber para qué he venido a este mundo. Así podré escoger bien la
35 carrera y trabajar en algo que no suponga una obligación para mí, sino una
forma de vida que me haga 16. Tengo muchas ganas de ser más mayor para
hacer algo extraordinario”.

adaptado de: El País Semanal, 10-06-2012

Carlos Ruíz Zafón

El escritor español más leído del mundo nos presenta su nueva novela y se pregunta por qué despierta recelos. Esta nueva novela, *El prisionero del cielo*, es la última parte de la trilogía sobre El Cementerio de los Libros Olvidados. Tres novelas independientes pero conectadas entre sí.



(1) Una década después de haber revolucionado el panorama literario con el *boom* de *La sombra del viento*, se nota que Zafón tiene más experiencia: parece que ya no le asusta tanta expectación y se muestra más relajado, hablador y sonriente ante las cámaras. Presenta *El prisionero del cielo*, el tercer libro sobre el Cementerio de los Libros Olvidados, que salió con un millón de ejemplares para España y Latinoamérica y que no tardó ni un día en ser n°1 en ventas. El escritor sale de su cueva para presentarse tal y como es: un hombre tranquilo.

(2) Este último libro, *El prisionero del cielo*, es una historia más ligera, más dinámica y con más humor. Las historias de las dos novelas anteriores se empiezan a mezclar y todo aquello que parecía confuso, al fin se entiende y vemos hacia dónde se dirige todo. Cada uno de sus libros tiene su propia personalidad, aunque estén conectados. Y en este caso, está muy definida por el personaje Fermín Romero de Torres, que se transforma en el protagonista. Su humor aligera el tono de la novela, sobre todo comparándolo con *El juego del ángel*, tan oscura y gótica.

(3) ¿El personaje Fermín te recuerda a ti? Por ejemplo, ¿en el sentido del humor o en otras cosas?

De hecho, Fermín es como mi sentido del humor, una especie de diablillo
20 que vive en mi cerebro. Creo que yo sí tengo humor pero lo dejo para mi
vida privada. Hay muchas cosas que me tomo en serio, pero a mí mismo,
no (risas). Lo que sí me tomo en serio es mi trabajo y a mis lectores.
Fermín me recuerda a mí en el sentido del humor, porque es un
personaje demasiado caricaturesco... Hay otros personajes que también
25 me son muy próximos, el más cercano a mí es Julián Carax y, de algún
modo, Daniel. Me gustaría parecerme más a Daniel que a Carax, porque
es más ingenuo e inocente.

(4) ¿Tu mujer, María Carmen, te da consejos literarios?

Ella es mi primera y última lectora. Mi mujer es traductora e intérprete, es
30 una mujer de lenguaje. Escribo y reescribo una y otra vez y nadie lee
nada mientras estoy así. Cuando tengo la versión definitiva, se la doy a
ella. La conozco muy bien y valoro su reacción... sobre todo su
comentario en cuanto a los signos, que para mí importa más. La lectora
que define si he pasado la prueba o no es ella. Si le gusta, misión
35 cumplida.

Los escritores somos unas criaturas insoportables, aunque intento
ser lo más tratable posible... Con los años hemos encontrado la manera
de 21 . Mi mujer sabe que necesito encerrarme en mi estudio por
muchas horas. Fuera de eso creo que, comparado con otros escritores,
40 no tengo peculiaridades. Es decir, soy bastante fácil.

(5) Tu padre era agente de seguros en Barcelona. ¿En qué sentido te influyó la profesión de tu padre?

De niño le ayudaba, y eso me permitió entrar en las casas y en la vida de
la gente durante años: ver cómo vivían, cómo se trataban, sus
45 actividades... De otra forma, solo ves las apariencias que proyecta la
gente. Además, como eres joven, no juzgas: tu mirada solo absorbe. En
ese momento, hubiera preferido jugar con mis amigos, pero con los años
me he dado cuenta de que fue una experiencia enriquecedora.

(6) Si de niño te hubieran dicho que ibas a tener tanto éxito, ¿te lo habrías creído? ¿Eres ambicioso?

Para un escritor, tener éxito es simplemente sobrevivir y poder hacer lo
que uno quiere. Solo llegar, cruzar esa línea, es un éxito tremendo. No
me importa ser el escritor de más éxito o no. A lo que aspiro es a tener la
posibilidad de hacer lo que más me gusta.

adaptado de: Woman, 2013

Carta al Director

Los billetes de más de 100 euros

Cada día me pregunto ¿cuál es la utilidad de unos billetes que nadie utiliza y que en muchos establecimientos ni siquiera aceptan? En el Reino Unido el billete de más valor es el de 50 libras y en los Estados Unidos el de 100 dólares. ¿Por qué no se deciden a eliminar los billetes de 200 y 500 euros de una vez y con ello el dinero negro? Todos sabemos que los que sacan provecho de estos billetes son los que cobran comisiones ilegales, los que defraudan a Ministerio de Hacienda, los que evaden capitales, y sin embargo los políticos se hacen los locos.

Cada día me pregunto: ¿de qué lado están los políticos?

José Luis Pérez Vera

adaptado de: www.elpais.com, 20-04-2012

‘Espiar’ a los hijos a través del móvil

Cada vez que los hijos salen por la puerta de casa comienza la preocupación de muchos padres: ¿adónde irán? ¿con quién se juntarán? ¿nos están mintiendo? Para 25 los padres y aumentar el control sobre los hijos acaban de crear un sistema de control paterno a través del móvil: Teenscrio. La principal ventaja de Teenscrio es que es invisible, no se puede rastrear y no se puede sabotear. Te explicamos cómo funciona.



(1) En realidad no se trata de una mera y simple aplicación para móviles. Se trata de un auténtico ‘espía’ de la actividad del teléfono móvil. Para instalarlo no se debe acudir ni a Google Play ni a la App Store, sino que todo se realiza a través de la web de Teenscrio. Los padres deben contratar el servicio y después conectar el teléfono de los hijos al servicio. Una vez conectado los padres pueden controlar distintos parámetros como las alarmas, calendarios, desplazamientos, etcétera y ajustar el sistema a sus necesidades. Gracias a la tecnología los padres pueden saber dónde están sus hijos, establecer límites horarios en ciertos lugares e incluso controlar desplazamientos habituales, como de casa al instituto. Para todo eso se utiliza la geo-localización de las redes de telefonía móvil independientemente del operador.

(2) Como explica una de las impulsoras de esta iniciativa, Charo Álvarez: “Básicamente, el sistema monitoriza las actividades de los jóvenes entre 10 y 18 años,

desactivándose automáticamente cuando cumplen la mayoría de edad. En los casos en los que Teenscrio es usado como herramienta para espiar, el niño no sabrá que lleva en su teléfono la aplicación. En una relación padre-hijo de más confianza y quizá con perfiles adolescentes más responsables, también puede funcionar si el menor es consciente de este control parental, únicamente como método que aporta tranquilidad a los padres. En entornos de ciudades con riesgo Teenscrio se convierte en una herramienta muy útil, tanto para padres como para hijos”.

(3) ¿Y si el menor decide apagar el móvil para que sus padres no sepan dónde está? La aplicación está preparada para detectar y comunicar de la desconexión con detalles de localización y horarios. En definitiva, se trata de un sistema que pretende buscar un equilibrio entre la responsabilidad de los hijos y la libertad que los padres les otorgan.

adaptado de:
www.muyinteresante.es, 2012

VESTIR EN ESPAÑA

Los jóvenes españoles aman las tendencias, quieren calidad, tienen una lupa para el precio y son fieles a las marcas. Pregúntele a cualquier joven si le gusta ir de tiendas. No dudará: “Sí”. En el último informe *Jóvenes españoles*, el *shopping* ocupa un puesto de honor entre la música, el cine, los libros, los bares y las discotecas. Puro ocio. No importa su estrato social o el nivel económico. Lo que sí influye es el sexo y la edad. La actividad “salir de tiendas” es más frecuente entre las mujeres (81%) que entre los hombres (62%).



Las estudiantes

(1) Las estudiantes entrevistadas no tienen un modelo fijo a seguir. “Me gusta lo que veo en la pasarela, pero sé que luego la ropa no te queda
5 igual, así que me inspiro en las chicas más normales y de mi edad”, cuenta María. Para eso están las blogueras, que exponen su estilo a diario. “Vemos por Internet o en las
10 revistas de moda las tendencias y luego las reinterpretemos con nuestro presupuesto ajustado en tiendas como Zara y Asos”, cuenta Alba. Sara explica que hizo cola
15 durante horas para una nueva colección de un diseñador famoso

para H&M. “Luego lo vendí todo en eBay. Con el dinero que gané me fui a Londres a comprar ropa en los
20 mercadillos”. “Vamos de tiendas dos veces por semana pero también compramos por Internet”, apunta María. En lo que coinciden todas es en que “devolvemos casi más de lo
25 que compramos. Al llegar a casa una entra en razón”, explica Ana. ¿Lo más caro a la hora de comprar? “Pues una camiseta de 50 euros”, dice Elena.

Cultura de barrio

30 (2) Las jóvenes estudian, trabajan y su inspiración es la calle. “Si veo que

varias chicas llevan lo mismo, me lo acabo comprando”, comenta Susana. Ella sabe lo que quiere: “Suelo vestir muy ceñido¹⁾ y básico. Si me gusta una camiseta me compro cinco iguales en diferentes colores. Y desde que trabajo por las noches, voy mucho más de tiendas”. Las estudiantes hacen sus compras importantes tres veces al año y siempre coinciden con las rebajas. Entonces gastan de 50 a 100 euros y se decantan por los centros comerciales. Siguen con fervor los estilismos de los videoclips de Rihanna o Shakira. “En el de *Love the way you lie*, de Eminem y Rihanna, la chica lleva unas botas que me tuve que comprar”, confiesa. “No me las he vuelto a quitar”. ¿Lo más caro? “Unas zapatillas Nike. Costaron 100 euros y las limpio cada vez que las uso”, asegura Susana.

Los chicos

55 **(3)** “Soy mucho peor que mi novia. Cuando me conoció no se creía que fuera más coqueto que ella”, dice Ismael, futbolista profesional. Su amigo Juan es igual de presumido. 60 “Ahorro en otras cosas para gastármelo en ropa. A veces cuando no sé qué hacer me voy de compras y puedo gastarme 150 euros al mes fácilmente”, dice Juan. Ismael y Juan 65 admiran el estilo de David Beckham. “Le queda todo bien: la ropa, los tatuajes... Hasta me he comprado sus calzoncillos”, explica Juan. Con la crisis los dos admiten que 70 compran más. “Es que hay más ofertas 2x1”, dice Ismael. Y añade: “Aunque los complementos los sigo comprando falsos en el mercadillo. ¿Para qué derrochar dinero en unas gafas buenas si las pierdo siempre?” ¿Lo más caro? “En una camisa me he gastado 200 euros”, confiesa Ismael.

adaptado de: El País, 2012

noot 1 ceñido = strak sluitend

El Eixample

En los últimos años el barrio barcelonés El Eixample se ha consolidado como destino preferido de los extranjeros que residen en la ciudad, al alcanzar los casi 49.000 foráneos en el último informe, uno de cada 5 vecinos. Un dato que cobra más relevancia teniendo en cuenta que es la zona de Barcelona donde más ha crecido la inmigración en un año (2,7%), frente a la caída general del 0,8% y, sobre todo, donde más nacionalidades se juntan. En el barrio hay unas 145 nacionalidades, de todos los continentes, con los italianos a la cabeza, seguidos por chinos, franceses, colombianos y peruanos. La presión que soporta el distrito no es comparable con la de Ciutat Vella, por mera extensión geográfica. El Eixample es mucho mayor y su inmigración está casi matemáticamente repartida, de forma que no se han consolidado guetos.

adaptado de: Mía, 2013



¡Emprendedoras!

Les va este adjetivo. Porque Ana Nicolás Sánchez, de 46 años y Mar Conrado Quiroga, de 41, dos madres trabajadoras con hijos adolescentes, han sopesado pros y contras y se han lanzado a crear su propia empresa: Globally Students, especializada en cursos de idiomas y campamentos en el extranjero.



Se conocieron en Bélgica. “Nos trasladamos allí por el trabajo de nuestros maridos. Las dos habíamos solicitado la excedencia laboral¹⁾ en nuestros puestos y, al regresar, nuestras empresas, debido a la situación económica, no nos readmitieron. Así que después de toda una vida
5 trabajando, nos encontramos en una situación incómoda y desconocida para nosotras”, dice Ana.

Consideraron la situación: si algo les había enseñado su estancia en el extranjero era la importancia actual de la formación en idiomas. Así, pusieron en marcha Globally Students. Primero, apoyando a las familias
10 que buscaban *au pairs* extranjeras que desearan venir a España.

Después, ampliaron sus servicios con campamentos internacionales y años académicos en el extranjero, de la mano de Pablo Martínez de Velasco, director de Adastra, una de las mejores organizaciones de cursos de idiomas en el extranjero, con más de 20 años de experiencia. Y
15 lo hicieron sin financiación alguna: “Parece mentira que en estos tiempos que corren no se apoye a las emprendedoras mayores de 40 años.

Nuestra empresa es hoy 38 gracias al apoyo y paciencia de nuestros maridos e hijos”.

Lo peculiar, lo realmente interesante del proyecto, es la atención personal
20 que Ana y Mar le imprimen: “Como madres, nos ponemos siempre en el lugar de los padres. Para nosotras, sus hijos nunca serán un número más. En todos nuestros campamentos lo más importante es la seguridad y el bienestar del participante”.

adaptado de: Mía, agosto de 2013

noot 1 la excedencia laboral = het onbetaald verlof

Algunas recomendaciones para preparar tu viaje a la selva

1.

Es importante llevar ropa cómoda, preferiblemente de algodón y de colores claros. Los tonos oscuros llaman la atención de los insectos. También es fundamental calzar zapatos cerrados o botas altas, sobre todo en zonas pantanosas. Además es recomendable llevar camisas de manga larga para evitar las picaduras de mosquitos o insectos que pueden contagiar diversas enfermedades.

2.

Los analgésicos le servirán para calmar los dolores de cabeza o el malestar producido por la exposición constante al sol y por las picaduras de insectos. Si notas algo extraño en el estómago, tienes manchas en la piel o hay algo distinto en tu cuerpo al volver del viaje, debes ir al médico inmediatamente. Y no olvides que las vacunas contra la fiebre amarilla y el tétanos deben ponerse 10 días antes del viaje.

3.

Si tienes la ocasión de visitar alguna comunidad indígena es esencial respetar a sus habitantes. Antes de tomar una foto o de grabar en vídeo hay que pedir permiso. Un tema bastante controvertido es el de si debes o no pagar por las fotos. En los lugares más apartados, no acostumbrados al turismo masivo, los indígenas no suelen pedir ninguna compensación económica por tomarles fotos. Sin embargo, en los lugares más turísticos, pedir dinero se ha convertido en toda una tradición.

4.

La humedad puede afectar seriamente a tu máquina fotográfica y teléfono, por lo que es aconsejable guardarlos en bolsas de plástico selladas herméticamente para evitar su deterioro. También es muy habitual que los objetivos de las cámaras se empañen por dentro. No hay nada que hacer, tan solo tener paciencia.

5.

En algunas poblaciones apartadas es probable que la electricidad se corte durante gran parte del día y/o de la noche. Se aconseja tener siempre a mano una linterna de viaje o una linterna de cabeza. No está de más que los amantes de la fotografía o de los teléfonos inteligentes lleven una batería cargada de recambio.

adaptado de: www.ocholeguas.com, 22-10-2012

Trucos

Seguro que conoces muchos trucos infalibles que te facilitan la vida cada día. ¿Quieres compartirlos con nosotros? Los mejores tienen premio. ¡Participa!

Que huela bien...

...el lavavajillas. Para eliminar los malos olores, el remedio infalible es coger un trozo de limón y ponerlo en el recipiente para los cubiertos. Retíralo cuando esté oscurecido y pon uno nuevo. No volverá a oler mal.

María José de Prado (Palencia)

Alfombras a todo color

Cuando ya no tienen el mismo color, y casi parecen otras que las que compraste, toma nota: antes de limpiarlas, echa sal encima de ellas. Es fácil de aspirar, y se come todo el polvo que oscurece la tela.

Isabel del Toro (Burgos)

Cristales ultrabrillantes

Existe otra forma – ecológica – de que tus cristales queden relucientes: mezcla agua caliente con alcohol y pulverízalos con la mezcla. A continuación, sécalos con un borrador de pizarra: igual de brillantes, ¡y cero contaminación!

Enrique García (Alcalá de Xivert)

Escoba nueva

Cuando mancha más que limpia, pero no quieres renovarla todavía, déjala en remojo toda una noche en agua fría con un poco de sal. Al día siguiente, deja secar y pulverízala con limpiacristales.

Anna Montoliu (Olot)

adaptado de: Mía, marzo de 2013